

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	po to, by bali się Ciebie po wszystkie dni, przez które żyć będą na obliczu tej ziemi, którą dałeś naszym ojcom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	po to, by bali się Ciebie po wszystkie dni, które przyjdzie im spędzić na tej ziemi, którą dałeś naszym ojcom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby się ciebie bali po wszystkie dni, które będą żyć na ziemi, którą dałeś naszym ojcom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby się ciebie bali po wszystkie dni, które żyć będą na ziemi, którąś dał ojcom naszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby się ciebie bali po wszystkie dni, których żywią na ziemi, którąś dał ojcom naszym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech zachowują bojaźń wobec Ciebie po wszystkie dni swego życia na powierzchni ziemi, którą dałeś naszym przodkom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby się ciebie bali po wszystkie dni swojego życia w ziemi, którą dałeś naszym ojcom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech boją się Ciebie po wszystkie dni swego życia na ziemi, którą dałeś naszym ojcom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy przez cały czas swojego pobytu na ziemi, którą dałeś naszym przodkom, będą żyli w bojaźni przed Tobą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby po wszystkie dni bali się Ciebie ci, co żyją na ziemi, którą dałeś ojcom naszym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб Тебе боялися всі дні, які вони живуть на землі, яку Ти дав нашим батькам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I by się Ciebie obawiali po wszystkie dni, dopóki będą żyć na ziemi, którą oddałeś naszym przodkom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby się ciebie bali przez wszystkie dni swego życia na obliczu ziemi, którą dałeś naszym praojcom.